Лазаренко Анастасия Сергеевна,

учитель английского языка.

МБОУ лицей № 64.

Межкультурная коммуникация как современное научное направление.

***Содержание:***

Введение……………………………………………………………………3

Межкультурная коммуникация как современное научное направление. Основные подходы к пониманию термина «Межкультурная коммуникация»……………………………………………………………5

Психологические аспекты межкультурной коммуникации……………8

Социальные аспекты межкультурной коммуникации. Стереотипы….10

Этноцентризм…………………………………………………………….13

Понятие «чужой» как центральная категория межкультурной коммуникации……………………………………………………………16

Тенденции в межкультурном общении русских и немцев…………….18

Заключение……………………………………………………………….21

Библиографический список……………………………………………..22

***Введение***

Интенсивное развитие международных экономических связей и расширение сотрудничества между странами в различных областях экономики и общественной жизни диктуют необходимость учета самого широкого спектра факторов, влияющих на процесс делового взаимодействия представителей разных культур, осуществляющих международные контакты. В качестве одного из таких факторов можно выделить межкультурную компетентность, которая по степени своей актуальности стоит в одном ряду с такими понятиями, как информационная культура, обрядовая культура, деловая культура человека [Сепиашвили, 2009]. В России обострено внимание к самым разным проблемам межкультурных взаимодействий между народами. Это следующие проблемы: кризис этнокультурной идентичности; рост этнического самосознания; воскрешение этнических архетипов и символов; возрождение религиозных традиций, обрядов и обычаев, норм права; проявление элементов этноцентризма, этнофобии; этнокультурные конфликты, проблемы культурной адаптации мигрантов и эмигрантов [Сепиашвили, 2009]. С проблемами межкультурного характера сталкиваются руководители, как крупного бизнеса, так и среднего, так как процесс глобализации интегрирует политику, экономику и культуру различных стран.

Формирование этого личностного качества предполагает знание закономерностей построения и особенностей межкультурной коммуникации, овладение навыками межкультурного взаимодействия в различных сферах деятельности и межличностного общения.

В России говорят на более чем ста языках и наречиях, исповедуют разные религии, придерживаются различных политических взглядов, занимают разные социально- экономические статусы.

Учитывая все многообразие знаний, составляющих научную основу теории межкультурной коммуникации, в данной работе рассматриваются такие вопросы, как:

- психологические, социокультурные и исторические аспекты межкультурной коммуникации;

- сходства и различия деловых культур на примере России и Германии;

- стереотипы и культурные нормы в межкультурной коммуникации;

- факторы, влияющие на эффективность межкультурной коммуникации в различных сферах деятельности.

***Межкультурная коммуникация как современное научное направление. Основные подходы к пониманию термина «Межкультурная коммуникация».***

Термин межкультурная коммуникация впервые появился в 1954 году в недрах американской научной школы культурантропологов. Представители этой школы – Эдуард Т. Холл и Г.Л. Трэгер – опубликовали статью «Культура и коммуникация» [Trager, Hall 1954], в которой обозначили научно-прикладную перспективу данной проблематики. Дальнейшее развитие новое направление получило позднее, после выхода известной и многократно переизданной книги Э.Т. Хол­ла «Немой язык» [The Silent Language, 1959], в которой автор убедительно обосновывал непосредственную связь между культурой и коммуникацией и возможность для сравнения культур исходя из общих для всех культур основ. С начала 1970-х годов межкультурные идеи Э. Холла были подхвачены коммуникационными науками США. Как часть теории коммуникации межкультурная коммуникация получила значительное теоретическое обоснование со стороны психологических исследований, особенно кросскультурной психологии.

В России новая дисциплина делает свои первые шаги. Проблемами общения культур и народов в связи с преподаванием иностранных языков одними из первых в нашей стране начали заниматься на факультете иностранных языков Московского государст­венного университета [Тер-Ми­насова, 2000; Павло­вская, 1994]. Итак, краткий обзор истории возникновения и развития достаточно молодой дисциплины «Межкультурная комму­никация» свидетельствует о формировании её самосто­ятель­ного статуса и обособлении её как области знания. Однако эта наука находится ещё в стадии становления и не имеет зрелого теоретического опыта.

**Межкультурная коммуникация** – часто эксплуатируемое сегодня словосочетание, сигнификат которого, к сожалению, пока амбивалентен и не имеет желаемой дефиниционной ясности (однозначности). В разных источниках можно встретить палитру родственных наименований самого термина **межкультурный** в соответствии с дисциплиной, его рассматривающей, предпочтениями и целями авторов публикаций.

Так, корни английского обозначения *«***кросскультурный***»* распознаются в общей и социальной психологии. Центр тяжести кросскультурного подхода лежит в области сравнительного (компаративного) изучения определенного феномена культуры на основе интракультурного анализа [Hinnenkamp*,* 1994].

Межкультурная коммуникация как научно-прикладная дисциплина занимается проблемами понимания и взаимопонимания: понять чужое (другое), адекватно объясниться с чужим, правильно интерпретировать иные, не свои культурные знаки. В плане своего генезиса, предметной соотнесенности, а также с точки зрения исследовательского инструментария, межкультурная коммуникация имеет междисциплинарный статус. Она интегрирует знания ряда наук, таких как культурная антропология, лингвистика, прагмалингвистика, теория коммуникаций, этнопсихология, социология [Садохин, Грушевитская , 2003].

Обзор литературы показывает, что существуют, по крайней мере, два подхода к определению сущности межкультурной коммуникации:

* **лингвистический**, относящий процессы межкультурной коммуникации по природе к речевой деятельности;
* **культурно-антропологический** (собственно её и породивший как термин и как новую дисциплину), опирающийся на достижения многих наук.

Лингвистический подход к определению основ межкультурной коммуникации оперирует дефинициями, в которых подчеркивается первостепенное значение языка в процессах межкультурного общения. Так, немецкие лингвисты Калфрид Кнапп и Аннели Кнапп-Поттхофф рассматривают межкультурную коммуникацию как «межличностное взаимодействие между представителями различных групп, которые отличаются друг от друга багажом знаний и языковыми формами символического поведения, характерными для всех членов каждой из этих групп» [Knapp-Potthoff , 1987].

Французские исследователи в области коммуникации и социальной психологии Ж. Ладмираль и Э. Липьянский также относят процесс межкультурной коммуникации в большей степени к сфере вербальной коммуникации [Ladmiral, Lipiansky, 2000: 29]. Доступ к любой культуре, особенно к чужой культурной идентичности, открывается, по их мнению, посредством языка: «Отсюда все начинается». Под межкультурной коммуникацией они понимают отношения, возникающие между индивидуумами и группами, принадлежащими разным культурам. Эти отношения всегда развиваются на фоне определяемых этими культурами репрезентаций, кодов, своеобразного жизненного уклада и способа мышления.

Отечественные лингвисты В.Г. Костомаров и Е.М. Вере­ща­гин в рамках разработанной ими в 80-х годах лингвострановедческой теории слова определяют межкультурную коммуникацию как «адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам» [Верещагин, Костомаров, 1990].

***Психологические аспекты межкультурной коммуникации.***

Психологами установлено, что первичное восприятие человека часто является решающим фактором для последующего взаимодействия с ним. Общение с незнакомым человеком требует использования определенного запаса знаний для оценки возможных результатов и последствий от контактов с ним [Леонтьев, 1997.]. Здесь обычно в качестве критериев берутся собственные культурные нормы, на основе которых оцениваются его внешность, внутренние качества, поведение. Каждому человеку кажется, что он в состоянии объективно оценить другого человека. Такого рода представление вызвано тем, что восприятие субъектом других людей исходит из его впечатлений и представлений о них. Вся информация о других людях поступает через органы чувств в форме ощущений. Процесс восприятия предполагает отражение в сознании человека отдельных ощущений о предметах, ситуациях и событиях внешнего мира, в результате которого сенсорные данные отбираются и организуются таким образом, чтобы мы могли понять как очевидные, так и скрытые характеристики окружающего мира. При восприятии и оценке окружающего мира человек руководствуется своими представлениями о красоте, дружбе, свободе, справедливости и т.д. Эти представления зависят от предыдущего жизненного опыта, личных интересов, воспитания, социально-экономических факторов и т.д. В силу действия всех этих факторов мир человеку открывается самыми разными сторонами: от наиболее благоприятных для него до несущих угрозу его существованию. Это означает, что восприятие действительности человеком обусловлено культурными, социальными и личностными характеристиками. Из огромного числа факторов такого рода ученые выделяют четыре главных, которые в основном определяют наше восприятие действительности в процессе коммуникации: фактор первого впечатления, фактор превосходства, фактор привлекательности и фактор отношения к нам [Сикевич , 1999.].

Основной культурной детерминантой, определяющей восприятие человеком реальности, является язык, на котором он говорит и выражает свои мысли. В свое время ученые задались вопросом: действительно ли люди одной языковой культуры видят мир иначе, чем другой? В результате наблюдений и исследований этого вопроса сложились две точки зрения: номиналистская и релятивистская [Цуканова , 1985.].

*Номиналистская позиция* предполагает, что восприятие человеком окружающего мира осуществляется без помощи языка, на котором мы говорим. Язык является просто внешней «формой мысли». Поэтому в ходе мыслительной деятельности в сознании всех людей формируются одинаковые образы реальности, которые могут быть выражены различными путями на разных языках. Другими словами, любая мысль может быть выражена на любом языке, несмотря на то, что в одних языках для ее выражения потребуется больше, а в других — меньше слов. Разные языки не означают того, что у людей разные перцептуальные миры, а мыслительные процессы различаются.

*Релятивистская позиция* предполагает, что язык, на котором мы говорим, особенно структура этого языка, определяет особенности мышления, восприятие реальности, структурные образцы культуры, стереотипы поведения и т.д. Эта позиция хорошо представлена гипотезой Э. Сепира и Б. Уорфа, согласно которой любая языковая система является не только инструментом для воспроизведения мыслей, но и фактором, формирующим человеческую мысль, становится программой и руководством мыслительной деятельности индивидуума. То есть формирование мыслей является частью того или иного языка и различается в различных культурах, причем, иногда весьма существенно, так же как и грамматический строй языков.

***Социальные аспекты межкультурной коммуникации. Стереотипы.***

Как известно, восприятие людьми друг друга осуществляется сквозь призму сложившихся стереотипов. Встречаясь с представителями других народов и культур, люди обычно имеют естественную склонность воспринимать их поведение с позиций своей культуры. Корни возникновения стереотипов лежат в объективных условиях жизни людей, для которых характерно многократное повторение однообразных жизненных ситуаций. Это однообразие закрепляется в сознании человека в виде стандартных схем и моделей мышления. Стереотипы содержат в себе общественный опыт людей, отражают общее и повторяющееся в их повседневной практике. Они формируются во время совместной деятельности людей путем акцентирования сознания человека на тех или иных свойствах, качествах явлений окружающего мира, которые хорошо известны, видны или понятны, по крайней мере, большому количеству людей. Психологический механизм возникновения стереотипов основывается на принципе экономии усилий, свойственном для повседневного человеческого мышления. Данный принцип означает, что люди не стремятся реагировать на окружающие их явления каждый раз по-новому, а подводят их под имеющиеся у них категории[Садохин, Грушевицкая, 2003].

По своему характеру стереотипы представляют собой чувственно окрашенные образы, аккумулирующие в себе социальный и психологический опыт общения и взаимодействий индивидов. Имея такую природу, стереотипы обладают целым рядом качеств: целостностью, ценностной окраской, устойчивостью, консерватизмом, эмоциональностью, рациональностью и др. Благодаря этим качествам стереотипы выполняют свои разнообразные функции [Рёш, 1998]. Из последних для процесса межкультурной коммуникации особое значение имеют следующие функции стереотипов:

• передача относительно достоверной информации;

• ориентирующая функция;

• влияние на создание реальности.

В зависимости от способов и форм их использования стереотипы могут быть полезны или вредны для коммуникации. Эффективная стереотипизация помогает людям понимать ситуацию и действовать в соответствии с новыми обстоятельствами. Поэтому стереотип может не только быть препятствием в коммуникации, но и приносить определенную пользу. Это возможно в следующих случаях[Павловская, 1994]:

• если его сознательно придерживаются. Индивид должен понимать, что стереотип отражает групповые нормы и ценности. Групповые черты и признаки, а не специфические качества, свойственные отдельно взятому индивиду из данной группы;

• если стереотип является описательным, а не оценочным. Это предполагает отражение в стереотипах реальных и объективных качеств и свойств людей данной группы, но не их оценку как хороших или плохих;

• если стереотип точен. Это означает, что стереотип должен адекватно выражать признаки и черты группы, к которой принадлежит человек;

• если стереотип является лишь догадкой о группе, но не прямой информацией о ней. Это означает, что первое впечатление о группе не всегда является достоверным знанием обо всех индивидах данной группы;

• если стереотип модифицирован, то есть, основан на дальнейших наблюдениях и опыте общения с реальными людьми или исходит из опыта реальной ситуации.

В ситуации межкультурных контактов стереотипы бывают эффективны только тогда, когда они используются как первая и положительная догадка о человеке или ситуации, а не рассматриваются как единственно верная информация о них.[Тер-Минасова, 2000]

Стереотипы становятся неэффективными и затрудняют коммуникацию, когда мы ошибочно относим людей не к тем группам, некорректно описываем групповые нормы, когда смешиваем стереотипы с описанием определенного индивида и когда нам не удается модифицировать стереотипы, основанные на реальных наблюдениях и опыте. Акцент в общении на эти способы использования стереотипов приводит к тому, что они могут стать серьезной помехой при межкультурных контактах.

Выделяют ряд причин, согласно которым стереотипы могут препятствовать межкультурной коммуникации[Тер-Минасова, 2000].

• За стереотипами не удается выявить индивидуальные особенности людей. Стереотипизация предполагает, что все члены группы обладают одинаковыми чертами. Такой подход применяется ко всей группе и к отдельному индивиду на протяжении определенного промежутка времени несмотря на индивидуальные вариации.

• Стереотипы повторяют и усиливают определенные ошибочные убеждения и верования до тех пор, пока люди не начинают их принимать за истинные.

• Стереотипы основываются на полуправде и искажениях. Сохраняя в себе реальные характеристики стереотипизируемой группы, стереотипы при этом искажают действительность и дают неточные представления о людях, с которыми происходят межкультурные контакты.

Люди сохраняют свои стереотипы, даже несмотря на противоречащую им действительность, поэтому в ситуации межкультурных контактов важно уметь эффективно обходиться со стереотипами, то есть осознавать их и уметь от них отказываться перед фактом их несоответствия реальной действительности [Садохин, 2003].

***Этноцентризм.***

В процессах межкультурной коммуникации взаимодействуют «привычная» нормативно-цен­ностная система собственной культуры и «непривычная», чаще всего непонятная нормативно-ценностная система чужой культуры. При этом большинству людей свойственно восприятие и оценивание явлений незнакомой окружающей действительности с позиции «своей» этнической общности, рассматриваемой в качестве эталона (эталонным может считаться все, что угодно: религия, язык, литература, пища, одежда, поведение и т.д.). Этот феномен давно известен в социальных и этнологических исследованиях как явление этноцентризма – «предпочтения своей этнической группы» [Стефаненко, 2000: 236] – или пример внутригруппового фаворитизма.

Сущность этноцентризма как общественно-психоло­ги­ческого явления сводится к наличию совокупности массовых иррациональных положительных представлений о собственной культуре как о некоемом «ядре», вокруг которого группируются другие этнические общности [Стефаненко, 2000].

Понятие этноцентризма было впервые введено в науку в 1883 году австрийским социологом И. Гумпловичем. Далее оно разрабатывалось американским социологом Д. Самнером, по мнению которого, этноцентризм – это такое «видение вещей, при котором своя группа оказывается в центре всего, а все другие соизмеряются с ней или оцениваются со ссылкой на нее».

Бруер и Д. Кэмпбелл выделяют несколько основных показателей этноцентризма:

-восприятие элементов своей культуры как «естественных» и «правильных», а элементов других культур – как «неестественных» и «неправильных»;

-рассмотрение обычаев своей группы в качестве универсальных;

-оценка норм, ролей и ценностей своей группы как неоспоримо правильных;

-представление о том, что для человека естественно сотрудничать с членами своей группы, оказывать им помощь, предпочитать свою группу, гордиться ею и не доверять и даже враждовать с членами других групп [Brewer, Campbell*,* 1976].

Несмотря на то, что этноцентризм часто оказывается препятствием для межкультурного взаимодействия, он выполняет полезную для группы функцию поддержания позитивной идентичности, формирования у её членов чувства надежности и «укрытости» в рамках своих социальных отношений [Kohl*,* 1993: 32].

Рассматривая этноцентризм не как помеху в межкультурном общении, а как базовую антропологическую константу [Flohr, 1994], А. Моосмюллер выделяет четыре разновидности этноцентристских установок: **жёсткий**, **негативный**, **скрытый** и **рефлектирующий** этноцентризм [Moosmüller*,* 1996: 279]. **Жесткий этноцентрик** либо не признаёт культурных различий вообще, либо, допуская их, относится к ним крайне отрицательно. Собственная культура является для него единственным верным масштабом. Существующие различия воспринимаются им как отклонение от нормы («нормальная личность так не поступает») и оцениваются с позиций однозначного эволюционистского подхода: другие культуры ещё не достигли того уровня развития, как родная культура, но это лишь вопрос времени, которое всё расставит по своим местам.

**Негативный этноцентрик** восторгается иными непонятными мирами, негативно относясь к своей собственной культуре. Таким образом, истинная культура для него – отрицание родной культуры. Эту истинную культуру он проецирует на другие или следует ей как личному идеалу. Он готов осудить любые отклонения от этого идеального образа, особенно когда речь идёт о его собственной культуре.

**Скрытый этноцентрик** считает себя открытым и толерантным человеком. Он признаёт существование различных культур и разных стилей поведения, не видя в этом никаких проблем для общения. Культурная гетерогенность, по его мнению, является важнейшим условием для существования человечества, а построение мультикультурного общества – главной целью человечества. Для гармоничного сосуществования, невзирая на культурные расхождения, люди должны отказаться от предрассудков и быть открытыми. Как идеалист ***скрытый этноцентрик*** считает, что этноцентризм – это лишь проблема духовного развития. В реальном общении, однако, подобная личность часто отступает от своих идеальных представлений, следуя этноцентристским установкам, наличие которых у себя полностью отрицает.

**Рефлектирующий этноцентрик** – это реалист, адекватно оценивающий действительность и отдающий себе отчёт в том, что одним усилием воли невозможно преодолеть собственный этноцентризм. Он понимает, что этноцентризм сыграл в истории значительную роль для выживания человечества, пока усилившаяся глобализация не превратила его в некий анахронизм. Однако он убеждён, что потребуется ещё немало времени для распространения новых установок и способов поведения.

***Понятие «чужой» как центральная категория межкультурной коммуникации.***

Толковый словарь русского языка следующим образом определяет слово **чужой**: 1. Не свой, не собственный, принадлежащий другим; 2. Не родной, не из своей семьи, посторонний; 3. Далекий по духу, по взглядам [Толковый словарь1993. С. 673]. Все значения в совокупности сходятся в главном: чужой противопоставляется своему, родному, близкому по духу. На полный и ясный смысл этого слова, вытекающий из оппозиции: свой, родной – чужой, иной, иностранный, – указывает в своей работе С.Г. Тер-Минасова [Тер-Минасова, 2000: 20].

Выделяются две основные культурные функции категории «чужой»: чужой как культурный инноватор; чужой как культурный раздражитель. Согласно первой функции роль чужого в культурной истории расценивается как роль носи­теля новых идей, технологий, даже образа жизни. Достаточно вспомнить, например, влияние на развитие отечественной истории западных идей во времена реформ Петра Первого, Екатерины Второй; деятельность зарубежных зодчих и след, оставленный ими в русской архитектуре и искусстве; новые импульсы в развитии производства и управленческой деятельности современных отечественных предприятий на основе заимствования западного и восточного опыта.

Во второй функции чужойвыступает как культурный раздражитель. Р. Геттлаге подчеркивает, что часто правду о самих себе можно узнать только благодаря взгляду со стороны. Непосредственный мир, окружающий нас, действительность, в которой мы живем, ограничивают наше восприятие. Познание себя, дистанцирование от привычного образа жизни, само­критика чаще всего провоцируются в процессе постижения чужого.

Взаимодействие категорий чужой/чу­же­родностьможно представить в следующих основных постулатах:

-чужойвсегда существует в оппозиции к своему/родному;

-чужой не является объективной категорией, поскольку пред­ставляет собой субъективную интерпретацию новой, необычной реальности;

-чужое всегда воспринимается неоднозначно: с одной стороны, оно таит в себе угрозу, так как неизвестно и непонятно; с другой – в чужом всегда содержится новое и поэтому привлекательное, расширяющее кругозор и мировоззрение;

-в основе чужеродности лежит взаимозаменяемость перспектив;

-преодоление чужеродности*/*инокультурности происходит на основе изменения ожиданий, редукции неопределенности и освобождения от неуверенности, благодаря которым индивид постепенно достигает уместности своего поведения, имеющего результатом смягчение стресса и адаптацию к новым культурным условиям [Садохин, Грушевицкая, 2003 ].

***Тенденции в межкультурном общении русских и немцев.***

Для современного фона взаимоотношений русских и немцев характерна интенсификация контактов на политическом, общественном, экономическом и образовательном уровнях, что обусловлено целым рядом объективных причин. Межкультурные недоразумения и конфликты возникают чаще всего в ситуациях производственного сотрудничества, переговоров между представителями бизнеса, взаимодействия по линии образовательных программ. Часто проблемы непонимания сопровождают также контакты между русскими и немцами на уровне повседневного межличностного общения [ Сикевич, 1999]. При этом речь идёт не только и даже не столько о знании иностранного языка. В соответствии с параметрической моделью Г. Хофстеде Германия и Россия имеют разные позиции по всем культурным измерениям. Немецкая культура характеризуется как индивидуалистская, с доминирующими маскулинными тенденциями, малой дистанцией власти и относительно невысокой терпимостью к неопределённости. В русской культуре на фоне немецкой традиционно сильны коллективистские тенденции, большая дистанция власти, превалируют феминистские ценности. Порог терпимости к неопределённости по индексу мало отличается в обеих культурах, но имеет в реальности разные формы выраженности и свою специфику в проявлении [Куликова, 2004]

Как носители индивидуалистских и коллективистских ценностных представлений немцы и русские по-разному ведут себя, сотрудничая в тех или иных структурах. Как правило, немецкие коллеги предпочитают дискуссионность общения, допуская конфликтную тематику, стратегии конфронтации по отношению к мнению других, критический подход к выработке решений. Для них характерно чёткое разграничение проблемы и личности, что часто идентифицируется в русской среде, для которой смешение межличностных отношений и служебных ситуаций не редкость [Андреев, 1996.]. Эффективность для немецких коллег заключается преимущественно в правильности, полезности и качественности принятого решения, а не в соблюдении статусной иерархии и бесконфликтности общения, что часто встречается в русской коммуникации. Если одним из главных принципов коллективистского общества является взаимозависимость, то сильной стороной индивидуалистов считается независимость. Индивидуалистские тенденции немецкой культуры стимулируют индивидуальную ответственность каждого и личную инициативу в решении всех вопросов. Это касается практически всех сфер жизни в Германии.

Дихотомия индивидуализм/коллективизм проявляется также в разнице социального поведения русских и немцев. Представители коллективистских культур, включая Россию, имеют прочные, эмоционально-окрашенные внутригрупповые связи, группы оказывают сильное влияние на поведение.

Одна из главных особенностей коммуникации в системе русской культуры – существенная разница в стиле общения со «своими» и «чужими». Разделение на «своих» и «чужих» имеет здесь, как отмечает Ю. Рот, функцию поддержания групповой идентичности [Roth*,* 1998]. При этом граница между «ингруппой» и «аутгруппой» поддерживается переключением регистра коммуникации. Русские всегда общаются с иностранцами по-другому, чем с членами своих групп. Это выражается, например, в чрезмерной опёке иностранных гостей, особой предупредительности к ним и подчёркнутом выделении их во всём.

В связи с предложенным выше анализом особенностей русско-немецкого взаимодействия интерес представляют взаимные наблюдения и атрибуции русских и немецких партнёров по деловому общению [Roth*,* 1998].

Русские о немецком деловом мире и немцах:

* господство планов и расписаний, недостаток гибкости при их вынужденном изменении;
* обязательность участия каждого в обмене мнениями при переговорах и обсуждениях;
* дистанцированность в деловом общении;
* недоступность в нерабочее время;
* соблюдение планов более существенно, чем поддержание человеческих взаимоотношений;
* рабочая дисциплина – превыше всего;
* невосприятие предупредительности и помощи;
* несоответствие нашим представлениям о гостеприимстве;
* предпочитают быть постоянно информированными, вместо того, чтобы самим добывать информацию;
* приоритет письменным предписаниям.

Немцы о русском деловом мире и русских:

* недостаточная готовность к самоинициативе и риску;
* замкнутость групп и недоступность членов этих групп для внешнего окружения;
* почтительное отношение к начальству даже при его профессиональной некомпетентности;
* активное участие в обсуждениях и переговорах только небольшой части коллектива при традиционно пассивном соучастии остальных;
* компетентность партнёров не всегда оценивается по их профессиональным способностям;
* отсутствие, как правило, ответственных или виновных за принятое решение;
* решение личных проблем во время рабочего времени (на рабочем месте) как норма;
* распространение влияния и власти вышестоящих на личное время нижестоящих;

***Заключение***

Межкультурная коммуникация, несмотря на амбивалентность самого термина, является одной из бурно развивающихся в последнее время областей гуманитарного знания. Сегодня, когда Земля превращается в «глобальную деревню», что неминуемо влечёт за собой более интенсивный обмен между различными культурами, разработка теоретических и практических проблем межкультурного общения представляется стратегической необходимостью [Ларченко, 1991].

Соотнося межкультурную коммуникацию с междисциплинарным исследовательским полем, не трудно было предположить, что проблемы межкультурной коммуникации далеко выходят за пределы собственно лингвистики в её традиционном понимании. Собранный для изучения данной темы теоретический и практический материал свидетельствует о необходимости привлечения к её анализу культуроведческих знаний (из антропологии/этнологии, социологии, психологии и т.д.). Это обусловило обращение к данным названных наук, сместив акцент в рассмотрении процессов межкультурной коммуникации с вербального аспекта на культурологический и отчасти коммуникативистский.

Теоретические основы, описанные в данной работе, не соотносятся с какой-либо конкретной культурой. Они позволяют со значительной степенью вероятности прогнозировать взаимодействие представителей различных национальностей и объяснять потенциальные проблемы взаимопонимания с помощью культурных измерений (или так называемой «культурной грамматики»).

**Библиографический список**

1. *Андреев А. Л.* «Мы» и «Они»: отношение россиян к другим странам мира// Обновление России: трудный поиск решений. — М., 1996.
2. *Антонов В.И., Ямпилова З.С.* Проблема стереотипов как один из барьеров в контексте коммуникации культур// Россия и Запад: диалог культур. Вып. 7. — М., 1999.
3. *Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.* Язык и культура. М., 1990
4. *Иконникова Н. К.* Механизмы межкультурного восприятия// Социологические исследования. — 1995. — № 4.
5. *Касьянова К.* О русском национальном характере. — М., 1994.
6. *Крысько В.Г.* Этнопсихологический словарь.- М., 1999.- 343 c.
7. *Куликова Л.В****.***Межкультурная коммуникация: теоретические и прикладные аспекты. На материале русской и немецкой лингво­культур: Монография. – Красноярск: РИО КГПУ, 2004.
8. *Ларченко С.Г., Еремин С.Н.* Межкультурное взаимодействие в историческом процессе. — Новосибирск, 1991
9. *Леонтьев А.А.* Психология общения. — М., 1997.
10. *Павловская А.В.* Стереотипы восприятия России и русских на Западе// Россия и Запад: диалог культур. Вып. 1. — М., 1994.
11. *Рёш О.* Проблема стереотипов в межкультурной коммуникации// Россия и Запад: диалог культур. Вып. 6. — М., 1998.
12. *Россия* и Европа: тенденции развития на пороге третьего тысячелетия. — М., 1995.
13. *Садохин А.П., Грушевицкая Т.Г.* Основы межкультурной коммуникации. — М., 2003.
14. *Сепиашвили Е.Н.*Межкультурная коммуникация: Учебно-практическое пособие.– М., МГУТУ, 2009.
15. *Сикевич З.В.* Социология и психология национальных отношений. — Спб., 1999.
16. *Ситарам К.С., Когделл Р.Т.* Основы межкультурной коммуникации // Человек. — 1992. — № 2—5.
17. *Стефаненко Т.Г.* Этнопсихология. –М., 2000.
18. *Тер-Минасова С.Г.* Язык и межкультурная коммуникация. — М., 2000.
19. *Толковый словарь,* 1993
20. *Цуканова Е.В.* Психологические трудности межличностного общения. Киев, 1985.
21. *Холл Э.Т.* «Немой язык» (The Silent Language, 1959)
22. *Brewer M., Campbell D*., Ethnocentrism and intergroup attitudes, 1976
23. *Flohr, Anne K.* 1994: Fremdenfeindlichkeit. Biosoziale Grundlagen von Ethnozentrismus. Wiesbaden.
24. *Hinnenkamp V.* Interkulturelle Kommunikation. Heidelberg, 1994.
25. *Knapp-Potthoff A*. Strategien interkultureller Kommunikation. Franfurt/Main. 1987.
26. *Kohl, Karl-Heinz*: Ethnologie-die Wissenschaft vom kulturell Fremden: Eine Einführung München 1993. 201c.
27. *Ladmiral J-R., Lipiansky E.M.* Interkulturelle Kommunikation. Zur Dynamik mehrsprachieer Gruppen. Frankfurt/New York, 2000.
28. *Moosmuller A.* Interkulturelle Kompetenz und interkulturelle Kentnisse. Uberlegungen zu Ziel und Inhalt im auslandsvorbereitenden Training // K. Roth (Hg.): Mit der Differenz leden. Munster, 1996.
29. *Roth J.* Lehmen fur interkulturelle Kompetenz. Konzepte und Erfahrungen ernes Pilotprojekts an derUniversitat Munchen // Griindlagen der Weiterbildung 3:2,1998.
30. *Trager G., Hall E.* Culture and Communication: A Model and an Analysis //Explorations and Communication 3. 1954.